

**Příkazní smlouva
SPR/OKPP/027/2022**

uzavřená v souladu s § 2430 a násl. Zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen „občanský zákoník“) mezi smluvními stranami
(dále také jen „smlouva“)

Smluvní strany

Příkazce: Jihočeský kraj

U Zimního stadionu 1952/2, 370 06 České Budějovice

Zastoupený: Mgr. Patrikem Červákem, vedoucím odboru

IČO: 708 90 650

DIČ: CZ70890650

Bankovní spojení: 199783072/0300


(dále jen „příkazce“)

Příkazník: PaedDr. Vladimíra Květounová

Se sídlem:  Srubec – Stará Pohůrka

Zastoupený PaedDr. Vladimíra Květounová

IČO: 12934348

Bankovní spojení: 

(dále jen „příkazník“)

Uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto

**příkazní smlouvu o zajištění překladů a tlumočení projektu Kulinářské dědictví
ATCZ288**

Čl. I

Předmět plnění

1. Příkazník se touto smlouvou zavazuje pro příkazce zajišťovat odborné práce podle konkrétního zadání objednávek příkazce a to zejména:
 - překlady ATCZ publikací - překlad z českého do německého jazyka včetně korektury rodilým mluvčím (odborný text na výstavní panely, almanach, kuchařku)
Předpokládaný rozsah: 100 Normostran
 - překlady ATCZ publikací - překlad z německého jazyka do českého jazyka včetně korektury rodilým mluvčím (odborný text na výstavní panely, almanach, kuchařku)
Předpokládaný rozsah: 100 Normostran
 - konsekutivní tlumočení na jednáních projektového týmu, workshopech a konferenci
Předpokládaný rozsah: 3 akce v délce 3 hodin tlumočení za akci
2. Příkazce se touto smlouvou zavazuje zaplatit příkazníkovi za řádně odvedenou činnost odměnu dle č. III této smlouvy.

Čl. II

Doba plnění

1. Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to do 31. 12. 2022, anebo do vyčerpání finančního limitu smlouvy.

Čl. III

Odměna příkazníka

1. Za celkovou dobu plnění této smlouvy příkazníkovi náleží odměna v celkové maximální výši 110 500,- Kč (sto deset tisíc pět set korun českých).
Částky za jednotlivé činnosti vycházejí z nabídky příkazníka, a budou dle této nabídky fakturovány.
2. Odměna je splatná ve lhůtě 15 dnů ode dne doručení řádně vystaveného daňového dokladu – faktury příkazci. Faktura bude vystavena po předání a převzetí příslušné objednávky.
3. V odměně příkazníka jsou již zahrnuty náhrady nákladů a to cestovné a hovorné.
4. Faktura musí obsahovat zákonné náležitosti daňového dokladu. V případě, že faktura nebude mít odpovídající zákonné náležitosti, je příkazce oprávněn zaslat ji ve lhůtě splatnosti zpět příkazníkovi, aniž se dostane do prodlení se splatností. Lhůta splatnosti počíná běžet znovu od opětovného zaslání náležitě doplněného či opraveného daňového dokladu příkazci. Ve faktuře musí být také uveden následující text: Projekt Kulinářské dědictví ATCZ288 je spolufinancován v rámci programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika.

Čl. IV

Způsob provádění jednotlivých objednávek

1. Jednotlivé objednávky budou příkazníkovi zasílány elektronickou cestou prostřednictvím e-mailu. Příkazce je povinen potvrdit přijetí objednávky, a to nejpozději do 3 pracovních dnů ode dne jejího přijetí. Nepotvrzená nebo opožděně potvrzená objednávka se považuje za neplatnou, a příkazce ji musí učinit znovu.
3. Za platnou se považuje pouze objednávka učiněná oprávněnou osobou příkazce. Takovou oprávněnou osobou je osoba uvedená v čl. VI smlouvy, případně vedoucí odboru nebo vedoucí oddělení Odboru kultury a památkové péče příkazce.

Čl. V

Další práva a povinnosti příkazce a příkazníka

1. Příkazník se zavazuje předat příkazci řádně a včas úplné a použitelné podklady potřebné k plnění předmětu této smlouvy a nese odpovědnost za jejich pravost, správnost, kvalitu a kompletnost.
2. Příkazník zajistí na své vlastní náklady veškeré administrativní práce potřebné pro plnění předmětu smlouvy ze strany příkazce, tzn. sekretářské služby pro plnění předmětu této smlouvy.
3. Příkazce se zavazuje řádně a včas platit odměnu příkazníka a další náhrady podle této smlouvy.
4. V případě porušení povinnosti ze strany příkazníka nenese příkazce odpovědnost za škodu, která v důsledku toho příkazníkovi vznikne.

5. Příkazník je povinen vykonávat činnost dle smlouvy s odbornou péčí a podle pokynů příkazce a v souladu s jeho zájmy, které příkazník zná nebo musí znát.

Čl. VI

Komunikace a doručování mezi smluvními stranami

1. Osoby oprávněné jednat za příkazce podle této smlouvy:
Odpovědné osoby: MgA. Josef Korda
Adresa: Jihočeský kraj – Krajský úřad, U Zimního stadionu 1952/2, 370 07 České Budějovice
Telefonní spojení: 386 720 886
E-mailové spojení: korda@kraj-jihocesky.cz
2. Strana se dohodly, že komunikace bude probíhat primárně v elektronické podobě, a to včetně posílání a potvrzování jednotlivých objednávek.

Čl. VI

Ustanovení společná, přechodná a závěrečná

1. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.
2. Příkazník bere na vědomí, že smlouva bude uveřejněna v registru smluv zřízeného podle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů. Příkazník prohlašuje, že tato smlouva neobsahuje údaje, které tvoří předmět jeho obchodního tajemství podle § 504 občanského zákoníku.
3. Příkazce má právo od této smlouvy odstoupit v případě závažného porušení povinností ze strany příkazníka, pokud tento své povinnosti řádně nesplní ani v přiměřené lhůtě stanovené mu příkazcem.
4. Tuto smlouvu lze měnit a doplňovat pouze písemnými číslovanými dodatky, schválenými a podepsanými oběma smluvními stranami.
5. Tato smlouva byla vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každá ze smluvních stran obdrží po jednom výtisku.
6. Smluvní strany závazně prohlašují, že se řádně a odpovědně seznámily s obsahem této smlouvy. Obsah smlouvy je pro každou ze smluvních stran plně srozumitelný a každé jednotlivé ustanovení včetně stanovených závazků je z jejich pohledu jednoznačné a určité. Dále prohlašují, že tato smlouva, uzavřená zcela svobodně a vážně a nikoli za nevýhodných podmínek, celým svým obsahem odpovídá jejich vůli. Na důkaz toho připojují své podpisy.

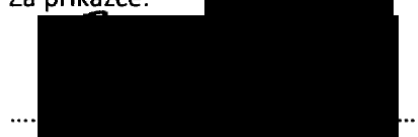
V Českých Budějovicích dne 9. 5. 2022

Za příkazníka:



PaedDr. Vladimíra Květounová
Podnikatel

Za příkazce:



Mgr. Patrik Cervák
vedoucí odboru kultury a památkové péče